

菲律宾华语教学探讨

· 王 燕 燕 ·

一、绪言

课堂教学是第二语言教学总体设计中的中心环节,课堂教学质量的高低直接影响到教学效果。在菲律宾,华语课堂是学生学习和掌握华语的主要场所,因此,要研究菲律宾华校华语教学,就不能不探讨它的课堂教学。本文的主旨就是指出菲律宾华校华语课堂教学中存在的误区,提出建立华语课堂教学的新概念,并对华校的华语课堂教学进行一些理论探讨。

二、华语课堂教学中存在的误区

90年代以来菲律宾华校的华语教学进入了一个新生阶段,^①大家普遍认同华校的华语教学应走第二语言教学的路子,于是进行总体设计,制定大纲,编写教材,而这一系列的改革最终要体现在华语课堂教学的改革上。审视目前的华语课堂教学,我们不难发现存在着一些误区,这些误区既与传统的教学模式有关,也与教师们固有的观念有关,而要改革华语的课堂教学,走出这些误区正是关键所在。

误区一:教学重点就是“意义”和“内容”

华校的华语课堂教学普遍重视生词的注音、意义和课文内容的记忆,这些所谓的重点既是教的全部内容,也是学生复习、考试的全部内容,教学活动仅仅停留在这些表面语言层次上,至于某个词或句式的作用和用法,教师从不涉及,学生可以一字不漏地背这些“意

义”和“内容”,而不能进行简单的对话,完全没有运用语言的技能,这种“意义”、“内容”等于“语言”的观念是一种认识上的误区,必须加以澄清。正是由于教存在误区,使得学也走进了误区,学生无需动脑筋,完全依赖于教师,学习只是为了背熟重点应付考试,使语言的学习变成了知识的记忆,在学习中处于被动地位。

我们无意否定传统教学模式的价值和意义,也无意否定华语教师的辛勤劳动,事实上华语教学也曾取得过巨大的成就,但随着社会环境的变迁,教学对象的改变,以什么内容为重点,也就是讲什么的问题便显得越来越突出了。

误区二:教就是讲解,就是以教师为中心

讲解是华语课堂上最主要的教学形式,老师不厌其烦地解释词意,讲解课文,若学生不能回答老师的提问,老师则重新再讲一遍,其结果却往往是教师在台上挥汗如雨,学生在台下昏昏欲睡,教学效率极低。我曾经建议老师少讲一些,让学生多活动一些,但不少教师认为不这样讲心里就不踏实,甚至有人说,我就是这样讲学生还不懂呢?言下之意是如果不这样讲或少讲,那情况就会更糟。

我们不否认教师讲解的重要性,但这种由教师唱独角戏,忽视学生语言操练的情况是必须加以改变的,怎么讲以及如何摆正教与学的关系确是一个值得重新思考的问题。

误区三:练就是念、背、考

在华语的课堂教学中，“念”和“背”是最主要的训练方式，有的教师甚至花整节课的时间来进行这样的操练，而检查练的效果的方式就是考试，学生只要将“念”和“背”的内容再现于试卷上并完全正确，那这篇课文的教学任务就算是完成了。

“念”和“背”是一种学习语言的很好的训练方法，尤其是对青少年，但一味使用不仅会使学生感到单调乏味，更重要的是会扼杀学生对学华语的兴趣。

三、走出误区，建立华语课堂教学的新概念

近十几年的教学实践证明，现有的课堂教学模式已不能适应当今华校的实际情况，要想使华语教学真正走向“新生”，必须尽快地走出误区，建立华语课堂教学的新概念。

(一)从“语”入手，加强目标意识

与过去相比华校目前的学生构成已经发生了很大的变化，纯菲人血统的学生明显增加，有的地区已达70%以上，^②而华族学生的第一语言已不是华语，而是菲律宾语，^③学生对自己语言能力的评价居第一位的也是菲律宾语，^④在这种大部分学生都不会华语的情况下，从语入手，定第二语言教学的路子才是唯一出路。

从语入手首先要树立明确的目标意识。菲律宾的华语教学有着许多共同的特点，因此我们有可能提出一个共同的教学目标，这个教学目标就是“通过听、说、读、写的技能训练，培养学生使用华语进行交际的能力；通过学习语言，了解中华文化，以促进菲中文化的融合”。^⑤这一教学目标充分体现了以下一些特点：1、是语言教学而不是语文教学，要从培养最基本的言语能力入手，而不是传授语言知识；2、是全面系统的语言技能训练而不是部分的语言技能训练，要强调听、说、读、写四会，而不是只重视读、写；3、是通过语言学习来了解掌握华族文化，而不是单一的介绍华族文化。既然是从语入手，我们就要抓住那

些词义不是单一的，用法比较灵活复杂的，体现一定的语法意义的，对学生的运用起关键作用的部分，比如最常用的词汇和最常用的语法。要充分考虑第二语言的习得规律、学生的认知顺序和实际水平，要尽量做到由浅入深，由易到难，围绕重点引导学生进行四项技能的操练。这一实现过程我们可以图示如下：

课文目标	
重点	活动
重点词语	听
语法点	说
	读
文化点	写

↓

近期目标
(以小学六年级为例)

学完常用词语 648 个，语法点 24 个。会说 120 句话，能进行学习、生活方面的交际。能阅读和写作简短的书信、便条、通知、日记、记叙文。

↓

最终目标

通过听、说、读、写的技能训练，培养学生使用华语交际的能力；通过学习语言，了解中华文化，促进菲中文化的融合。

(二)注重精讲，以学生为中心

现代外语教学法中有不少强调要精讲多练，要以学生为中心，比如，认知法充分强调学生的学习积极性，社团学习法突出教服务于学，教师仅是顾问，默教法认为教师应该少说，要让学生大量活动。布龙菲尔德也曾说过：“学习语言就是实践、再实践，其他方法都是没有用处的”^⑥，国内的第二语言教学专家也认为理论讲解的时间不宜过多，一般不宜超过课堂教学时间的 $\frac{1}{4}$ ，最多不超过 $\frac{1}{3}$ ，^⑦教师讲解的时间与学生活动的比例一般不低于1:5，^⑧所有这些都说明了语言实践的重要性。从根本上讲，语言是学出来的悟出

来的,而不是教出来的。

提倡以学生为中心,注重精神,并不是否定教师的作用,相反却是给教师提出了更高的要求。不仅要求教师对所要讲解的内容有全面深刻的了解,而且还要能用最简单明了的语言、最具体直观的方法把它传递给学生。讲解时不必拘泥于语言述语的完整性和严密性,但必须要用学生能接受的语言来讲,这包括两个方面:一是指行为动作要直观,教师要充分利用手势、表情、图画、实物演示等来传递信息,增进学生的感知、理解;二是指言语本身要直观,教师要充分联系学生的年龄特点,认知特点和生活经验等来传递信息,并引起学生的联想、增进学生的认识。

(三)注重运用,展开技能训练

语言教学强调多练,是因为语言学习需要经过一个感知、理解、模仿、记忆、巩固、应用的过程,为了实现这一过程,我们不仅要有足够的有效的训练时间和训练量,而且要有多种有效的训练方式,学生只有通过传意的语言活动,通过机械性、半机械性的操练,才能逐渐把语言内化,进而掌握语言规律,实现自由运用。整体上听、说、读、写四种技能应全面进行训练,但从训练的先后顺序来说,我们主张听、说要领先一步,要用听说带动读写,这是为了加深学生的感性认识,培养学生的语感,同时也是为了分散学生的难点,让学生在会听、会说的基础上自然地读写过渡,因此,课堂时间应大部分用于学生的听说训练。值得注意的是,在训练时教师要注意引起学生的兴趣,抓住学生的注意力,特别是对年级较低的学生要注意多种方式的交替使用,一般来说,年级越低,使用同一种训练方法的时间越不宜长,我们知道,教学有法但无定法,没有一种最好的方法适用于所有的情况,最好的方法就是在一定的情况下达到特定目标的最有效的方法。

练的目的是为了用,是为了获得交际的能力,围绕着实际运用来进行。要培养学生使用正确、得体的语言。

华校学生的理解能力和运用能力在很大程度上依赖于环境。在训练学生时应尽可能创造接近真实的交际环境,利用计划内的教学内容进行充分的交际性训练,同时还应积极开辟第二课堂,扩大学生用华语进行交际的环境,培养学生用华语进行交际的习惯、主动性、积极性和自信心。

四、对华语课堂教学的几点思考

(一)名称与内涵

“华文”与“华语”多用于东南亚有华人居住的地区,对华人子弟进行本民族语言的教学就有着“华文教学”和“华语教学”两种说法,然而“华文教学”是否等同于“华语教学”?人们对此似乎习以为常,并不深究。正是由于人们有着不同的理解,因此在具体的教学实践中也就有了不同的体现。实际上“华文教学”相当于我们国内的语文教学,它带有母语教学的性质和特点,从目前菲律宾华校的实际情况出发,我们认为还是用“华语教学”这一名称比较符合华校走第二语言教学路子的实际,这不仅仅是一个名称的问题,而是使我们的认识,使我们的教学定位在什么地方

(二)动机与兴趣

华校学生的学习动机普遍不彰,这是事实。华校学生之所以选择华校多半是因为其父母的意向,^⑨就学生本人来说,华语已不是他们生存需要所必须掌握的,也就缺少客观的强制性,又由于受到年龄、阅历、语言环境等因素的限制,因此对学华语的价值认识不足,反映在课堂学习上就是情绪低落,缺乏主动性。各种语言学习的理论在关于学习动机上都有一致的观点,即动机越明确,学习效果也就越明显,如何激发学生的学习动机是广大华语教师所面临的一个重要任务。要解决这个问题,我们认为应从两方面入手,一是要围绕着兴趣这个着眼点,培养学生对华语的兴趣,二是要在教学中加强情感的渗透,使学生从感情上认同它。据我观察,华校一至三

年级的学生学华语的兴趣还挺浓，这与儿童的新奇有关，儿童喜欢新的语言，能够会说一点“外语”他们非常骄傲，若再得到老师的肯定，家长的表扬那兴趣会更高，可这一好兆头如何才能保持下去呢？问题就在于新奇之后没有加大吸引力，没有加大情感渗透，这必须引起我们的重视。

(三) 有利与不利

赵元任先生说：“语言是一套习惯，学习外国语就是养成一套特别的习惯。习惯这种东西啊，是养成容易改变难，所以小孩子从没有习惯起头，养成习惯容易。大人从已经有了本国语的习惯，再改成外国的习惯难”。^⑩这段话说出了儿童学习外语的优越性，科学研究也证实了要习得象说母语的人那样的语音，有一个取决于生理方面的关键期，而这个关键期就在儿童时期，儿童具有原有的可塑性，他们的大脑侧化还未完成，还没有固定化，因此模仿力、记忆力、接受能力都很强，同时，儿童的语言自我有弹性，他们自我意识不强，自尊心不容易受伤害，他们不怕出错，敢于大胆张口，这对语言学习是极其有利的。但由于儿童受认知发展水平、智力等因素的限制，不善于进行抽象思维，教师应多给例句，以便进行归纳，千万不要搞成人化的教学，以免学生产生畏难、拒绝学华语的心理。据皮亚杰(Pinget)的研究，十三四岁以上的学生已经具备了形式运算能力，能够进行抽象思维，这时我们的教学可以作些调整。另外，华校在客观上也存在着一些影响华语课堂教学的不利因素，比如，华校是下午授课，学生注意力容易分散，稳定性差，华语课的班级过大，平均每班有40多人，这些无疑对语言学习不利。华语教师应尽可能调动学生的积极性，将集体活动与分组活动结合起来给学生以更多的训练机会。总之，华校教育时期是学生学习语言的黄金时期，我们应扬长避短，抓住这个有利时机。

(四) 接触与使用

要学习一种语言就要尽可能地接触这一

语言，接触的机会越多学习效果也就越好。而现在在我们的华语课堂上，教学语言的使用十分混乱，经常是非律宾语、英语、闽南方言、普通话一齐上，这样势必干扰学生目的语的学习。若教师再不抓住课堂这个主要场所，教学效果也就可想而知了。扩大接触面不仅反映在课堂教学上，而且还应该延伸到课外，把学校教育，家庭教育、社会教育结合起来。

五、结语

华语教学的改革关键在于华语课堂教学的改革，而华语课堂教学的改革关键在于教师，华语教师在华语课堂教学中担负着极其重要的角色，他们任重而道远。

附注：

① 颜长城、黄端铭：《菲律宾华文教育的演变》，载菲律宾《华文教育》第5卷第1期。

② 吴枚：《菲律宾华校华语教学透视》，载台湾《华文世界》72期增订版。

③ 吕必松：《华语教学讲习》，P.6，北京语言学院出版社，1992年。

④⑩ 廖赤阳等：《菲律宾华人学生文化背景与认同意识的调查》，载菲律宾《华文教育》第3卷第3期。

⑤ 见《菲律宾中、小学(十年制)华语教学大纲》，P.1。

⑥ 同上，P.7、P.8。

⑦ 布龙菲尔德：《语言论》，P.36，商务印书馆。

⑧ 同③，P.57。

⑨ 盛炎：《语言教学原理》，P.261，重庆出版社出版，1990年。

⑪ 赵元任：《语言问题》，P.150，商务印书馆。

(作者单位：厦门大学海外教育学院)

